Premium

الإعلان

mon villae est loin

الفرنسية الروسية

الترجمة - المبني على الذكاء الاصطناعي

Моя деревня далеко отсюда	mon villae est loin

ترجمة وثيقة

Именно поэтому он принял решение построить свою виллу вдали от народа.	C'est pourquoi il décida de construire la Villa loin du peuple.
Мы будем жить за городом на моей вилле.	Nous habiterons ma villa, loin de la ville.
Музей, посвященый ему находится на вилле, недалеко от Ниццы.	Un musée lui est dédié dans une villa, non loin de Nice.
Вилла расположена достаточно далеко, аж в Киссамосе, это самый западный город Крита.	Les Villas Elea sont assez loin à Kissamos, la ville la plus à l'ouest de la Crète.
Еще одно важное архитектурное строение - Царская вилла, недалеко от которой находится старинная капелла.	Un autre important édifice architectural est une Villa royale, non loin de laquelle il y a une ancienne chapelle.
Семьям, предпочитающим жить в отдельном доме, вдалеке от шума большого города, стоит задуматься о возможности покупки недвижимости в пригородах Барселоны.	Les familles qui préfèrent vivre dans une villa loin du bruit de la ville devraient envisager l'achat d'immobilier dans la banlieue de Barcelone.
Купили этим летом домик в селе, он далековато от города.	Je t'ai vu cet été, emménager dans la villa pas loin de la ville.
Восьмерых самых популярных видеоблогеров российского интернета собрали в роскошном загородном коттедже вдали от цивилизации и мобильных сетей на одну ночь, чтобы они продегустировали новый энергетический напиток.	Huit des vidéo-blogueurs, ou "vlogueurs", les plus populaires du Web russe ont été réunis pour une nuit dans une luxueuse villa, loin de tout réseau Internet, afin qu'ils testent une nouvelle boisson énergétique.
Это далеко не роскошная вилла на необитаемом острове.	On est loin d'une villa de luxe sur une île déserte.
Эта вилла является идеальным местом для тех, кто хочет насладиться спокойствием, находясь недалеко от самых эксклюзивных пляжей и прекрасного старого города Дальт Вила.	Cette villa est l'endroit idéal pour ceux qui veulent profiter de la tranquillité sans être loin des plages les plus exclusives et la belle vieille ville de Dalt Villa.
В целом Танзания все еще далека от достижения культурного равенства.	En outre, la Tanzanie est loin de parvenir à l'égalité culturelle.
Однако и превышение его содержания в организме далеко не безопасно.	Cependant, dépasser son contenu dans le corps est loin d'être sûr.
Вилла находится в охраняемом и безопасном поселке на склоне холма.	La villa est située dans un domaine fermé et sécurisé sur une colline.
Работы Кутзее не дают ответы на подобные насущные вопросы.	Le pacs est loin de répondre à ce type de question urgente.
Это далеко не слишком поздно для Америки или Европы.	Il est loin d'être trop tard pour l'Amérique ou l'Europe.

Такой взгляд на события далеко не единодушно принимается в России.	Cette vision des événements est loin de faire l'unanimité en Russie.
Даже школа стала отнюдь не безопасным местом для наших детей.	Parfois l'école est loin d'être un milieu sécurisé pour nos gamins.
Случай с Малеком является далеко не единичным в мировом футболе.	Le cas de Klose est loin d'être unique dans le monde du football.
Но Обаме так и не удалось уговорить конгресс в этом вопросе.	Mais Obama est loin d'avoir convaincu le Congrès sur ce sujet.
Для многих из них этот марафон далеко не первый.	Pour lui, ce marathon est loin d'être le premier.
Но при этом деньги далеко не главный движитель его деятельности.	Mais l'argent est loin d'être le moteur de son existence.
Однако едва ли в этой борьбе либералы смогут выиграть.	Cependant le combat est loin d'être gagné par les libéraux.
Истинное единение с Богом находится далеко за пределами астрологии.	La véritable unité avec Dieu est loin au-delà de l'astrologie.
К тому же оно не должно быть похоже на камеру.	De plus, elle est loin de ressembler à une caméra.
Но при всей значимости этого первого шага его далеко не достаточно.	Si ce premier pas est important, il est loin d'être suffisant.
Московское общество в ту пору было совсем не бедным.	La société moscovite de l'époque est loin d'être pauvre.
Квартира продается в ее текущем состоянии и нуждается в реконструкции.	La villa est à vendre en l'état et nécessite des rénovations.
Однако в этом отношении Обама вряд ли уникален.	Cependant à cet égard, Obama est loin d'être unique.
Дом находится далеко от моря около четырех километров.	La maison est loin de la mer à environ quatre kilomètres.
Замок открыт для посещений с июня по ноябрь.	La villa est ouverte à la visite de juin à octobre.
Эта вилла расположена в Бениссе в тихой и спокойной урбанизации.	Cette villa est située à Benissa, dans une urbanisation tranquille.
Республика далеко не в полной мере использует свой потенциал в этой сфере.	Toutefois, l'Union est loin d'exploiter tout son potentiel dans ce domaine.
С реформой европейского авторского права согласны далеко не все.	La réforme européenne du droit d'auteur est loin de faire l'unanimité.
Вилла расположена в Алтее и имеет красивый сад вокруг.	La villa est située à Altea et a un beau jardin autour de lui.
Особенно южный берег такой тесный от толпы туристов.	Surtout le sud du parc est loin des foules de touristes.
Без истинной веры твоя любовь далека от настоящей.	Sans une vraie foi, ton amour est loin d'être vrai.
Но он далек от невиновности во всех других смыслах.	Mais il est loin d'être innocent à tous points de vue.
Этим вовсе не исчерпывается богатство болгарских блюд и напитков.	Ceci est loin d'épuiser la richesse des plats et des boissons bulgares.
Она организована на трех этажах современного и эксклюзивного стиля.	La villa est organisée sur trois étages de style moderne et exclusif.

Техас очень далеко. и я не знаю когда увижу тебя снова.	Texas est loin, et je ne sais pas quand Je vais vous revoir.
Эта страна находится далеко от основных земель и континентов мира.	Ce pays est loin des principaux pays et continents du monde.
Соревнование между коммерцией и утопией далеко еще не окончено.	Le conflit entre les taxis et Uber est loin d'être terminé.
Однако эта инициатива Дональда Трампа понравилась далеко не всем.	La politique menée par Donald Trump est loin de plaire à tout le monde.
И это притом что экономическая ситуация в стране далека от блестящей.	Parce que la situation économique de cette région est loin d'être brillante.
Однако это далеко не все чем она занималась.	Mais c'est loin d'être tout ce qu'elle a fait.
Наша борьба за мир и безопасность нашего народа еще далека от завершения.	Notre combat pour la paix et les droits humains est loin d'être achevé.
И это отнюдь далеко не полный перечень примеров коррупции и мошенничества.	Cette liste d'indicateurs de corruption et de fraude est loin d'être exhaustive.
Однако реальность часто бывает далека от желаемой картинки.	Mais parfois la réalité est loin de l'image souhaitée.
При этом ситуация в Венесуэле далека от спокойной.	La situation du Venezuela est loin de s'être apaisée.
Но это далеко не все экскурсионные места в России.	Mais c'est loin de tous les lieux touristiques en Russie.
При этом Кевин совершенно не похож на военного.	Mais Nicol est loin de ressembler à un vrai soldat.
Но для победы в первом раунде этого недостаточно.	Mais arriver en tête au premier tour est loin de suffire.
У виллы есть лицензия греческой туристической организации на курортную аренду.	La villa est louée sous licence par grecque Organisation du tourisme.
Приведенный выше список необходимых исследований далеко не полон.	La liste des études requises ci-dessus est loin d'être complète.
И перечень достижений на этом далеко не закончен...	Et la liste des réussites est loin d'être épuisée...
Однако наше участие отнюдь не ограничивается исключительно финансовой сферой.	Mais notre implication est loin de se limiter à la dimension financière.
Это уже далеко не первый визит её в Париж.	C'est loin d'être leur premier voyage à Paris.
Вилла состоит из трех уровней и предлагает в...	La villa est composée de trois niveaux et offre des...
Однако этот процесс реформ еще далеко не завершен.	Mais le processus de réforme est loin d'être terminé.
Эта вилла является полностью функциональным и открытым домом в двух уровнях.	Cette villa est un logement complètement fonctionnel et ouvert de deux étages.
Повестка дня по вопросу реформирования еще далеко не исчерпана.	L'ordre du jour en matière de réforme est loin d'être épuisé.
Равенство между женщинами и мужчинами в спортивных состязаниях еще далеко не достигнуто.	L'égalité des sexes dans le sport de compétition est loin d'être atteinte.
Однако в ее итогах отнюдь нельзя быть уверенным.	Le résultat, cependant, est loin d'être certain.

Для рабочего класса в Советском Союзе еще не все потеряно.	Tout est loin dêtre perdu pour la classe ouvrière soviétique.
Эта великолепная вилла окружена сосновыми деревьями с прекрасным видом на море.	Cette superbe villa est entourée de pins avec une belle vue sur la mer.
Вилла расположена в нескольких метрах от пляжа Котобро.	La villa est située à quelques mètres de la plage de Cotobro.
Это далеко не первое приобретение Абрамовичем произведений искусства.	C'est loin d'être la première acquisition d'œuvres d'art d'Abramovitch.
Вилла полностью природа каменный и на одном уровне.	La villa est entièrement nature pierre et un seul niveau.
Она далеко не способствует социальной стабильности в России.	Elle est loin de contribuer à la stabilité sociale en Russie.
Его власть на Западном Берегу далека от всесторонней.	Son autorité sur la Rive Occidentale est loin d'être totale.
Дорога в кино шла отнюдь не по прямой линии.	Son trajet au cinéma est loin d'un ligne direct.
Однако данный инструмент используется далеко не всеми компаниями.	Pourtant, cet outil est loin d'être utilisé par l'ensemble des PME.
И это понравилось далеко не всем государствам региона.	Mais il est loin de satisfaire tous les pays de la région.
Да и сейчас его политический курс далек от миротворчества.	A présent aussi, sa politique est loin d'être éprise de paix.
К тому же очень отдаленные от более крупных центров.	Et ça c'est loin des grands centres en plus.
Воздух в наших городских квартирах далеко не чист.	L'air de nos maisons est loin d'être pur.
Глубокая вовлеченность Анкары в сирийский конфликт давно не вызывает никаких сомнений.	Le positionnement d'Ankara dans le conflit syrien est loin d'être clair.
И кризис суверенных долгов еще полностью не преодолен.	La crise des dettes souveraines est loin d'être résolue.
И психологическая проблема занимает здесь далеко не последнее место.	Et le problème psychologique est loin d'être le dernier endroit.
Вилла полностью декорирована в элегантном стиле и продается вместе с мебелью.	La villa est entièrement décorée dans un style élégant et est vendue avec des meubles.
Положение на местах остается далеко не спокойным.	La situation sur le terrain est loin d'être calme.
Однако этого далеко не достаточно для удовлетворения ежегодных целей.	Mais cela est loin de suffire à satisfaire aux besoins annuels.
Вся вилла закончена и оборудована по самым высоким стандартам.	La villa est entièrement terminé et équipé pour les plus hauts standards.
Между тем законопроект уже вызвал недовольство парламентской оппозиции.	Le projet de loi est loin de satisfaire l'opposition parlementaire.
Эта вилла расположена у подножия деревни Вальбонна.	Cette villa est située à pied du village de Valbonne.
Однако принятие данного тезиса далеко не устраняет всех трудностей.	Mais cette constatation est loin d'effacer toutes les difficultés.
Моя история Золушки далека от сказок Уолта	L'histoire racontée ici est loin des Walt Disney.

Диснея.	
Однако все эти новшества отнюдь не радуют студентов.	Mais la nouvelle est loin de réjouir les étudiants.
Еще одной впечатляющей особенностью этой виллы является внутренний двор или патио.	Une caractéristique impressionnante de cette villa est la cour ou le patio.
Вилла располагается на трех уровнях и обслуживается лифтом.	La villa est sur trois niveaux et est desservie par un ascenseur.
Моя ситуация далеко не из самых простых.	Mon histoire est loin d'être la plus simple.
Однако этим далеко не исчерпывается повестка нашего сотрудничества.	Mais l'ordre du jour de notre coopération est loin de s'y limiter.
Безопасность виллы гарантируются внутренней и внешней системой сигнализации.	La villa est équipée d'un système d'alarme extérieur et intérieur.
Его взаимоотношения с Богом и с людьми будут далеки от совершенства.	Mais cette relation entre Dieu et le peuple est loin d'être parfaite.
Это было не единственное противоречие в объяснениях заявительницы.	C'est loin d'être la seule incohérence dans les explications du suspect.
Семейная жизнь Александра была далека от идеала.	La famille de Daniel est loin d'être parfaite.
Для большинства из нас даже один иностранный язык выучить не так то просто.	Pour la plupart d'entre nous, apprendre une langue est loin d'être facile.
А происходило все это недалеко от Яффы.	On est loin de ce qui s'est passé à Jaffa.
Это далеко от удовлетворения потребностей текущей операции коробки.	Il est loin de répondre aux besoins du fonctionnement actuel de la boîte.
А ведь это ещё далеко не конечная остановка.	Mais c'est loin d'être le dernier arrêt.
Однако это далеко не единственный внутренний источник скачков напряжения.	Cependant, c'est loin d'être la seule source interne de surtensions de puissance.
Они и близко не такие сложные как полые органы.	C'est loin d'être aussi complexe que les organes creux.
Что довольно далеко от его зоны комфорта.	Ce qui est loin de sa zone d'action.
Поэтому качество фотографий будет далеко от идеального.	Par conséquent, la qualité de la photo est loin d'être idéale.
И если я прав... то он уже далеко отсюда.	Mais si j'ai raison... notre homme est loin maintenant.
ЛОНДОН. Еще далеко до разрешения кризиса в еврозоне.	LONDRES - La crise dans la zone euro est loin d'être résolue.
Едва ли Испания является примером успешного финансового регулирования.	L'Espagne est loin d'être un exemple d'un ajustement fiscal réussi.
Продается прекрасный зимний дом на ухоженном участке.	Une magnifique villa est à la vente sur l'Hivernage.
Положение виллы идеально подходит для изучения бесчисленные старые и Бо красивая.	La position de la villa est idéal pour explorer d'innombrables vieux et beau belle.
Тем более что избирательный закон ещё далек от совершенства в Соединённых Штатах.	Surtout que la législation électorale est loin d'être parfaite aux États-Unis.
Однако вклад Совета вовсе не обеспечил удовлетворение чаяний африканских стран.	Mais l'apport du Conseil est loin de répondre aux aspirations des pays africains.

Вилла полностью меблирована и оснащена центральным отоплением и кондиционерами.	La villa est entièrement meublée et équipée avec le chauffage central et la climatisation.
Конечно... проект еще далёк от завершения.	Bien sûr, le projet est loin d'être achevé.
Вилла полностью меблирована итальянской мебелью высокого качества и готова к заселению.	Villa est entièrement meublé avec des meubles italiens de haute qualité et prêt à déménager.
Это далеко не единичный случай в Китае.	Et c'est loin d'être un cas isolé en Chine.
Но это далеко не всегда имеет место в других принимающих странах.	Mais c'est loin d'être toujours le cas dans d'autres pays d'accueil.
Но он далек от оригинального автора этого дискурса.	Mais il est loin de l'auteur original de ce discours.
Но это далеко не единственный их европейский успех.	Mais c'est loin d'être leur seul succès européen.
Борьба между крестьянством и государством далеко не прекратилась.	La lutte entre les paysans et l'Etat est loin d'être close.
Они и близко не такие сложные как полые органы.	C'est loin d'être aussi complexe que les organes creux.
Ситуация в Донецкой области далека от стабильной.	La situation dans le Donbass est loin d'être stable.
Мужчина окажется за решеткой далеко не в первый раз.	Il est loin de se retrouver sous les verrous pour la première fois.
Франсуа произошёл далеко не из самой обычной семьи.	Addams est loin de la famille la plus ordinaire.
Она живет в небольшом городке вдалеке от шумных городов.	Il naquit dans une petite région du sud est loin des villes bruyante.
Вилла расположена в одной из самых лучших зон Марбельи.	Cette villa est située dans l'une des meilleures zones de Marbella.
Гормональный баланс так же не является надежным критерием.	La palpation est loin d'être un critère fiable également.
Однако это далеко не самый короткий маршрут.	Mais c'est loin d'être le trajet le plus court.
Самолет в Стамбул оказался далеко не полным.	L'avion pour Paris est loin d'être plein.
Такая стратегия далеко не всегда оказывается выигрышной.	Cette stratégie est loin d'être à tout coup gagnante.
Филиппа ВИЛЛА является одним из самых блестящих французских гитаристов своего поколения.	Philippe Villa est connu pour être un des guitaristes français les plus brillants de sa génération.
Однако предстоит еще многое сделать для разработки таких мер или систем.	Toutefois, la mise au point de ces mesures ou mécanismes est loin d'être achevée.
Однако ситуация в частном секторе складывается далеко не лучшим образом.	Dans le secteur privé, en revanche, la situation est loin d'être satisfaisante.
При этом от идеологии и политики был далёк.	Là, on est loin des idéologies et de la politique.
Метро связывает далеко не все важные районы города.	Mais le métro est loin de relier tous les points de la ville.
В наши дни в части помещений виллы располагается выставочный центр.	Aujourd'hui, une partie des locaux de la villa est un centre d'exposition.
Ведь РБ находится далеко от Китая.	Mais la Perse c'est loin de la Chine.

Успехи этого клуба отнюдь не являются случайностью.	Le succès du club est loin d'être un hasard.
Реформа высшей школы далека от завершения.	La réforme du lycée est loin d'être faite.
Для многих людей это очень далеко.	Pour la plupart des gens, c'est loin.
Выбор правильного детского сада далеко не легко для многих родителей.	Choisir la bonne école maternelle est loin d'être facile pour de nombreux parents.
Это живописное место находится за пределами очаровательного городка Саленто.	Cette grande villa est située à l'extérieur de la charmante ville de Salinas.
Орфография имён собственных в то время далеко не была урегулирована.	A cette époque, l'orthographe des noms de famille est loin d'être fixé.
При этом она соглашалась далеко не на всякое предложение.	Il est loin d'accepter n'importe quelle proposition.
Вилла оборудована системой домашней автоматизации последнего поколения.	La villa est équipée du système de domotique de dernière génération.
Однако использование препарата для таких целей далеко не всегда оказывается эффективным.	Cependant, l'utilisation du médicament à ces fins est loin d'être toujours efficace.
Вопрос о контрацепции в наше время далеко не праздный.	La question de la contraception à notre époque est loin d'être oisive.
Но реальность зачастую далека от этого...	Mais parfois, la réalité est loin de ça...
Какие прекрасные лица И как это было давно.	Quels merveilleux visages, Et comme c'est loin.
Вилла располагает всеми современными удобствами и оборудованием.	La villa est équipée de toutes les commodités et des équipements modernes.
Египет ещё очень далёк от примирения с самим собой.	L'Egypte est loin de se réconcilier avec elle-même.
Теперь сочетание не идеально ни в коей мере... как видите.	Maintenant le mélange est loin d'être parfait, comme tu peux le voir.
Но это едва ли единственная независимая переменная.	Mais elle est loin d'être l'unique variable indépendante.
Вилла расположена на холмах мирных и нежных мест близ Дубровника.	Villa est située sur les collines des endroits paisibles et doux près de Dubrovnik.
Однако Средние века отнюдь не являются обладателем монополии на подделки...	Le Moyen âge est loin de détenir le monopole des faux...
Потенциал сопротивления далеко ещё не был исчерпан.	La question de la Résistance est loin d'être épuisée.
При этом обстановка в Бангкоке далека от спокойной.	Pour autant à Bangkok, la situation est loin de se détendre.
Эти отрасли еще не до конца разработаны и имеют большой потенциал.	Leur construction est loin d'être achevée et elles possèdent un fort potentiel.
Случай Василия и его коллег далеко не единичен.	Le cas de Tamer et de ses camarades est loin d'être isolé.
Я живу сейчас в домике на берегу моря.	J'habite dans une villa est au bord de la mer.
Песенный конкурс Евровидение уже давно перестал быть просто конкурсом песни.	Le concours de l'Eurovision est loin de n'être qu'une simple compétition de chant.

И в этой конкуренции далеко не всё так однозначно.	Tout est loin d'être clair dans cette mise en concurrence.
И это далеко не единственная операция.	Mais c'est loin d'être la seule opération.
Международная ситуация в настоящее время является далеко не удовлетворительной.	Ces temps-ci, la conjoncture internationale est loin d'être satisfaisante.
Однако борьба еще далеко не окончена.	Mais la bataille est loin d'être terminée.
Убить вас здесь далеко не невозможно.	Vous tuer ici est loin d'être impossible.
Ирак и Ближний Восток отнюдь не исчерпывают список.	La liste est loin de se limiter à l'Iraq et au Moyen-Orient.
Однако этот процесс отнюдь не завершен.	Mais ce processus est loin d'être achevé.
Под виллой находится подвал с низкими потолками с оборудованием для бассейна.	Sous la villa est un sous-sol avec des plafonds bas autour de l'équipement de piscine.
Это представитель далеко не самых бедных слоев.	Ce département est loin d'être le plus pauvre...
Так что венесуэльский кризис еще далек от завершения.	La tragédie du Venezuela est loin d'être achevée.
Чеченская Республика находится вдалеке от моря.	La République Tchèque est loin de toute mer.
Вилла абсолютно новая и не была сдана ни разу.	La villa est complètement nouvelle et n'a jamais été habitée.
Лететь в Мексику долго и дорого.	Le Mexique, c'est loin et cher.
Вилла расположена в центре деревни Озельян.	La villa est située au cœur du village d'Ozeljan.
До официальной презентации еще очень далеко.	On est loin, ici, de la présentation officielle.
С точки зрения административной ситуация не совсем понятна.	Sur le plan administratif la situation est loin d'être clair.
А дерево такое очень даже не маленькое.	Et cet arbre est loin d'être petit.
А до этого ИИХФ ещё очень далеко.	Mais pour l'heure, Imogen est loin.
Однако война оказывается далеко не игрой.	Mais la guerre est loin d'être un jeu.
Это дело касается далеко не только Иванки Трамп.	Cette affaire est loin de ne concerner qu'Ivanka Trump.
Эта часть виллы соединена с верхним этажом внутренней лестницей.	Cette partie de la villa est reliée à l'étage supérieur par un escalier interne.
Теперь мы в стороне от всех звуков лагеря.	Maintenant on est loin de tous les bruits du campement.
До Кубка Дэвиса ещё очень далеко.	On en est loin de cette Coupe Davis.
Каждая вилла разрабатывается как уникальный и эксклюзивный проект.	La villa est développée comme un projet unique et singulier.
Вилла располагается на первой линий от зеленых полей и леса.	La villa est située sur la première ligne des champs verts et de forêts.
Конфликт Квентина Тарантино и полиции США продолжает развиваться.	Le conflit entre Quentin Tarantino et la police américaine est loin d'être terminé.
Саму коалицию никак нельзя назвать представителем сирийского народа и	Or la Coalition est loin de représenter le peuple syrien et les forces d'opposition.

оппозиционных сил.	
Это далеко не единственный способ медитации.	C'est loin d'être la seule forme de méditation.
Но эта добродетель далека от единственной.	Mais cette vertu est loin d'être la seule.
Но на самом деле они далеко впереди других устройств.	Elle est loin devant parmi les autres appareils.
Сильное и устойчивое восстановление еще не началось.	Une reprise solide et durable est loin d'être acquise.
Алкоголь является далеко не единственной причиной.	L'alcool est loin d'être la seule en cause...
Но всех этих источников азота далеко недостаточно.	Mais cette bouffée d'oxygène est loin de suffire.
Но всё же и эта категория граждан далеко не малочисленна.	Cette catégorie de citoyens est loin d'être négligeable.
На данном этапе эта идея далеко не очевидна для всех.	A ce stade, cette idée est loin d'être évidente aux yeux de tous.
Вилла меблирована по очень высокому стандарту.	La villa est meublée d'un très haut niveau.
Но их борьба еще далека от завершения.	Mais leur combat est loin d'être terminée.
Нам еще очень далеко до создания подобных машин.	On est loin de réaliser une telle machine.
До моего дома в Филадельфии далеко.	Chez moi, à Philadelphie. C'est loin.
Использование морских контейнеров в качестве жилых помещений далеко не новинка.	L'utilisation des conteneurs maritimes comme locaux d'habitation est loin d'être nouvelle.
Идея подключения человеческого мозга к компьютерам далеко не нова.	L'idée de connecter les cerveaux humains aux ordinateurs est loin d'être nouvelle.
Работа с государственными университетами далеко не оптимальный вариант.	Traiter avec les universités publiques est loin d'être une option optimale.
Но это далеко не просто и становится очень сложным с каждым слиянием плиток.	Mais c'est loin d'être simple et cela devient très complexe à chaque fusion de tuiles.
Это здание ни в коем случае нельзя пропустить во время вашего путешествия.	Cette villa est à ne pas manquer lors de votre passage.
Список является далеко не полным и подобных майнеров существует намного больше.	La liste est loin d'être complète, et les mineurs comme il y a beaucoup plus.
Но ее вхождение во взрослую жизнь было далеко не сказочным.	Mais son entrée dans l'âge adulte est loin d'être un conte de fées.
Национальный суверенитет далеко не очевидная вещь.	L'union nationale est loin d'être une évidence.
И это было далеко не единственной переменой.	Et c'est loin d'être le seul changement.
Но он далеко не единственный кандидат.	Mais il est loin d'être le seul candidat.
Цифра внушительная и наверняка далеко не окончательная.	Un chiffre impressionnant et qui est loin d'être définitif.
Оказывается это не буйная фантазия режиссера.	Et c'est loin d'être une fantaisie du réalisateur.
До ее возможного клинического применения еще очень далеко.	On est loin de toute perspective d'application clinique.

Но ее вклад важен не только с научной точки зрения.	Mais son apport est loin d'être uniquement scientifique.
И это далеко не единственная перемена.	Et c'est loin d'être le seul changement.
Украина еще пока очень далека от выполнения этих требований.	Or, l'Ukraine est loin de remplir ces conditions.
Его физическая форма пока не идеальна.	Sa forme physique est loin d'être parfaite.
В этом случае он не так уж далек от атеизма.	Décidément, on est loin de l'athéisme.
Для меня... поиски еще не закончены.	Pour moi... la quête est loin d'être terminée.
Очень близок к стереотипу сумасшедшего ученого.	Elle est loin du stéréotype du savant fou.
Приключения Лары Крофт не близки к концу.	L'histoire de Lara CROFT est loin d'être terminée...
При этом речь идет далеко не о первой неуспешной операции американского спецназа в Сомали.	Mais c'est loin d'être la première opération de l'armée américaine en Somalie.
И она уже давно не ограничивается рамками телекоммуникационного сектора.	Ce dernier point est loin de se limiter au secteur des télécoms.
Белый дом кажется полноправным персонажем повествования.	La villa est un personnage à part entière pour le récit.
Ее политическая карьера еще далеко не закончена.	Sa carrière politique est loin d'être terminée.
Проблема безопасности детей в Интернете уже не кажется такой далекой.	Préserver la sécurité de vos enfants sur Internet est loin d'être une mince affaire.
Амбициозные планы Уилла приходятся по душе далеко не всем.	La stratégie de Will, pour les communales, est loin de plaire à tous.
И любой наш персонаж далеко не совершенен.	Chacun des personnages est loin d'être parfait.
Вилла находится на завершающей стадии строительства.	La Villa est dans la dernière phase de construction.
На самом деле для большинства сотрудников это не так.	Cela est loin d'être vrai pour la plupart des fonctionnaires.
В крупных городах экологическая обстановка далеко не идеальная.	Dans les grandes villes, la situation écologique est loin d'être la meilleure.
Но все же ситуация в Италии была весьма далека от урегулирования.	La situation en Italie est loin d\'être réglée.
Вилла оснащена самой передовой техникой и современными установками.	La villa est équipée de la technologie la plus avancée et des installations modernes.
Это далеко не единственная её тайна.	C'est loin d'être le seul mystère.
Ее материальное положение было далеко не блестящим.	Sa situation matérielle est loin d'être brillante.
Заслужить любовь такого Скорпиона далеко не просто.	Mériter l'amour d'un tel Scorpion est loin d'être facile.
Но еще далеко до столь масштабного решения...	Mais on est loin d'une décision de cette envergure...
Вилла выполнена в современном стиле с элементами тайской культуры.	La villa est conçue dans un style moderne avec des éléments de la culture thaïlandaise.

Борьба с этими течениями далеко не кончена.	La lutte contre ces courants est loin d'être terminée.
Тем более что это недалеко от истины...	D'autant plus que c'est loin d'être vrai...
Однако это далеко не последний вид эпилепсии.	Mais c'est loin d'être la seule forme d'épilepsie...
Эта вилла расположена в первом ряду от моря в районе Примоштен.	Cette villa est située au premier rang de la mer dans la région de Primosten.
И это далеко не единственное противоречие.	Et c'est loin d'être la seule contradiction.
Но деятельность этих тонких тел во время сна не прекращается.	Or l'activité de ces corps subtils est loin de s'arrêter pendant le sommeil.
Однако реальность далеко не соответствует мечте.	Mais la réalité est loin de correspondre au rêve.
Но условия в Италии совсем не идеальные.	Mais la situation en Italie est loin d'être idéale.
Но проверка сверху далеко ещё не исчерпывает всего дела проверки.	Mais le contrôle par en haut est loin d'épuiser toute l'oeuvre de vérification.
Вилла также находится на очень близком расстоянии от самых чистых пляжей северного побережья.	La villa est également très proche des plages les plus propres de la côte nord.
Вилла окружена большим количеством деревьев и средиземноморских растений.	La villa est entourée d'arbres et de plantes méditerranéennes.
При этом результат далеко не гарантирован.	Mais le résultat est loin d'être garanti.
Однако оппозиции вряд ли будет этого достаточно.	Mais pour l'opposition, c'est loin d'être suffisant.
Борьба с белой Польшей далеко не закончена.	La bataille pour l'or blanc est loin d'être close.
Нам ещё далеко до такого самосознания.	On est loin de cette prise de conscience.
Этот подход не является новинкой для коучей.	C'est loin d'être une démarche nouvelle pour Kojima.
Однако европейскому рынку еще очень далеко до американского.	Toutefois, le marché européen est loin d'être acquis pour les Américains.
Гражданская война в Греции была еще очень далеко от завершения.	La crise sociale en Grèce est loin d'être terminée.
Эта вилла расположена менее чем в минуте от железнодорожного вокзала Кальпе.	Cette villa est située à moins d'une minute de la gare de Calpe.
Но это еще далеко не болезнь.	Mais c'est loin d'être maladif.
Это совсем не нравится высшей иерархии.	Ce qui est loin de plaire à la hiérarchie supérieure.
Но это еще далеко не широкомасштабное присутствие.	C'est loin d'être une présence trop importante.
Эта вилла расположена в первом ряду от моря в районе Примоштен.	Cette villa est située au premier rang de la mer dans la région de Primosten.
Эта динамика отнюдь не ограничивается только транснациональными корпорациями.	Cette dynamique est loin de se limiter aux sociétés transnationales.
Однако их опыт отнюдь не исчерпывает масштабы явления нарождающихся доноров.	Toutefois, leur expérience est loin d'épuiser l'importance du phénomène des nouveaux donateurs.
Виллы расположены в живописном и старейшем поселке на острове.	La villa est située dans l'établissement pittoresque et le plus ancien de l'île.

Влюбленный же далек от всего этого.	L'amour est loin de tout cela.
Вилла находится на двух уровнях над землей плюс подвал и башни.	La villa est sur deux niveaux au dessus du sol plus sous-sol et de la tour.
Остров Скелета в стороне от торговых путей.	L'Île au Squelette est loin des itinéraires commerciaux.
Каждая вилла состоит из трех уровней.	Chaque villa est composée de trois niveaux.
Хотя до немецких или японских аналогов им далеко.	La concurrence allemande ou japonaise est loin.
Опасность войны между Индией и Пакистаном ещё не миновала.	Le danger d'un conflit entre l'Inde et le Pakistan est loin d'être passé.
А это уже далеко не либеральная политика.	C'est loin d'un politique libérale.
При этом они далеки от вымирания.	Mais on est loin de l'extinction.
Вот этого в Канаде и близко нет.	On est loin de ça au Canada.
Тем более что старт сезона вышел не лучшим.	D'autant plus que le début de saison est loin d'être mauvais.
Миф этот весьма далек от истины.	Ce mythe est loin d'être vrai.
При этом количество доноров органов является недостаточным и продолжает уменьшаться.	Le nombre de donneurs d'organes est loin d'être suffisant, il est même en diminution.
Вилла расположена на двух этажах и...	La villa est sur deux étages et...
До него далеко и это разочаровывает.	On en est loin et c'est très décevant.
Успех его ждет вдали от корней.	Son rire est loin dans les racines.
Вилла расположилась на двух этажах и была отреставрирована совсем недавно.	La villa est sur deux étages et a été récemment rénové.
Система социальной работы далеко не идеальна.	Le système des services sociaux est loin d'être parfait.
Для большинства людей она находится весьма далеко.	Pour la plupart des gens, c'est loin.
Роль полиции в нынешнем конфликте далеко неоднозначна.	Le rôle que la police joue dans le conflit est loin d'être clair.
Но это расследование еще далеко от завершения.	Mais cette enquête est loin d'être terminée.
Вилла доступны через частную дорогу недалеко от главной дороги.	La villa est accessible par une voie privée bien à l'écart de la route principale.
В обоих случаях до демократии далеко.	Dans les deux cas, on est loin de la démocratie.
Образовательная система США весьма далека от идеала.	Le système éducatif américain est loin d'être idéal.
Аэропорт Катании далеко всего двадцать минут.	L'aéroport de Catane est loin seulement vingt minutes.
И все же это весьма далеко от сталинизма.	On est loin du Stalinisme quand même.
Однако это не всегда имеет место.	Ce qui est loin d'être le cas partout.
Этот аргумент весьма далек от истины.	Cet argument est loin de la vérité.
Но это еще не главная проблема для рыбаков.	C'est loin d'être le problème majeur pour nous les pêcheurs.

Однако задача по восстановлению Афганистана далеко не решена.	Toutefois, la reconstruction de l'Afghanistan est loin d'être achevée.
Далеко не все из них пассивны.	Tous ça est loin d'être passif.
Влияние этой идеологии отнюдь не идёт на спад.	L'influence de cette idéologie est loin de décroître.
Экономика далеко не рухнула с обрыва.	L'économie est loin de s'effondrer.
Вилла находится в старом здании и является пригодной для жизни.	La villa est un bâtiment ancien et est habitable.
Поначалу она оказывается не в восторге от такой новости.	Au début elle est loin d'aimer cette nouvelle.
Вилла расположена в очень популярном небольшом туристическом месте недалеко от Рогозницы и Трогира.	La villa est située dans un petit lieu touristique très populaire près de Rogoznica et de Trogir.
Большая часть интернета далеко не безопасна.	La plupart de l'Internet est loin d'être sécurisé.
Так что нынешняя информационная революция далеко не первая.	La révolution de l'information actuelle est loin d'être la première.
Вилла расположена в эксклюзивной урбанизации Сьерра Кортина.	La villa est située dans l'urbanisation exclusive de la Sierra Cortina.
Однако суровая реальность далека от мечтаний мальчика.	Mais la réalité est loin des désirs du garçon.
А все интересное находится далеко от поверхности.	Ce dont le fond est loin de la surface.
И он далеко от наших офисов.	Et c'est loin de nos bureaux.
Наша страховка и близко не покрывает убытки.	Notre assurance est loin de le garantir.
Потому что лирический герой пребывает вдали от родины.	Le héros lyrique est loin de son pays natal.
Вилла уникальна по своему месторасположению и размерам.	La villa est unique dans son emplacement et sa taille.
Выступление Юлии Тимошенко произвело впечатление далеко не на всех потенциальных избирателей.	Le discours de Ioulia Timochenko est loin d'avoir fait bonne impression à tous les électeurs potentiels.
Мы уже недалеко от Звёздных Войн.	Et on est loin de La Guerre des étoiles...
Ситуация на политическом поле перестает быть смешной.	Ce qui se trame sur la scène politique est loin d'être gracieux.
Это далеко не поменяет свою жизнь.	Cela est loin de transformer votre vie.
Германия находится далеко от этой цели.	De cet objectif en Allemagne est loin.
Вилла свободна от соседей с трех сторон.	La Villa est libre sur trois côtés.
Но мы далеки от реального потенциала.	On est loin de la réelle puissance.
А болезнь еще далеко не побеждена.	La maladie est loin d'être vaincue.
И эта находка была далеко не последней.	Et cette découverte est loin d'être la dernière.
И это далеко не единичный проект.	Mais c'est loin d'être un projet unique.

К сожалению этот идеал является далеко не так.	Malheureusement, cet idéal est loin d'être vrai.
И свой губернатор далеко не вечный.	Ton règne est loin d'être éternel.
Они полностью не учитывали местных реалий.	On est loin de tenir compte des réalités locales.
Данная технология далека от своей зрелости.	Cette technologie est loin d'être mature.
При этом состояние ее далеко не процветающее.	Pourtant, son état de santé est loin d'être florissant.
Этот город популярен не только среди обычных туристов.	Villa est populaire non seulement parmi les touristes ordinaires.
Это вид на море вилла идеально подходит для больших групп и семей.	Ce point de vue sur la mer villa est idéale pour les grands groupes et les familles.
Обнаружение рака и предраковых изменений во время проведения стандартной колоноскопии далеки от совершенства.	La détection de cancers et de lésions précancéreuses pendant une coloscopie standard est loin d'être parfaite.
Нынешние формулировки в этом отношении являются далеко не удовлетворительными.	Le libellé actuel du projet de règlement est loin d'être satisfaisant à cet égard.
Аргентинская кухня не отличается особой специфичностью.	La gastronomie argentine est loin d'être exceptionnelle.
Но реальный человек был далёк от нашего персонажа.	Mais l'homme est loin de son personnage.
Она очень далека от своей семьи.	Elle est loin de sa famille.
Пока двусторонняя торговля между США и Россией далеко не полностью реализовала свой потенциал.	En outre, la relation économique entre les États-Unis et la Russie est loin de remplir son potentiel.
Но этот рай далеко не так идеален.	Mais ce paradis est loin d'être parfait.
Но это далеко не самый обычный словарь.	Mais il est loin d'être un dictionnaire usuel.
Этот орган далек от фрагментированных и сложных.	Cet organe est loin d'être morcelé et complexe.
Но это далеко не бедный район.	C'est loin d'être une province pauvre.
И это очень далеко от здравого смысла.	C'est loin d'être du bon sens.
Работодатели являются далеко не единственным ответственным лицом.	Le patron est loin d'être l'unique responsable.
Трансграничная торговля далеко не всегда направлена в одну сторону.	Le trafic frontalier est loin d'être à sens unique.
Это явление ни в коей мере не ограничивается фасованной едой из супермаркетов повышенного качества.	Ce phénomène est loin d'être limité à des aliments emballés dans les supermarchés haut de gamme.
А вот Азербайджану до этого еще далеко.	Mais, l'Azerbaïdjan c'est loin.
В этой связи конституционное право на юридическое представительство подзащитных соблюдается далеко не всегда.	Cependant, le droit constitutionnel à la représentation juridique des prévenus est loin d'être respecté.
Однако дискуссии об основах мировой экономики все еще далеки от завершения.	Mais le débat sur les principes fondamentaux de l'économie mondiale est loin d'être terminé.
Но использование национальных интеллигентских групп далеко еще недостаточно для удовлетворения потребности в инструкторах.	Mais utiliser les groupes d'intellectuels nationaux est loin de suffire pour combler le manque d'instructeurs.

Это далеко не первое применение натовской авиацией подобного рода смертоносных вооружений.	C'est loin d'être la première utilisation de telles armes meurtrières par l'aviation de l'OTAN.
Все же существующая на сегодняшний день систематика видов живых организмов далека от совершенства.	Néanmoins, la systématique des espèces d'organismes vivants qui existent aujourd'hui est loin d'être parfaite.
Но это далеко от эффективной системы.	Non c'est loin d'être un système efficace.
Здесь все далеко от европейских обычаев.	Que tout ceci est loin de nos coutumes européennes.
В мире этой манги человечество отнюдь не высшее звено пищевой цепочки.	Dans cet univers, l'humanité est loin d'être au sommet de la chaîne alimentaire.
Вилла Расположена в живописной урбанизации Санта Елена рядом с пляжем.	La villa est située dans l urbanisation pittoresque de Santa Elena, près de la plage.
И мы далеко еще не у конца наших бедствий...	On est loin du bout de nos peines...
На выкуп и близко не хватит.	C'est loin d'être assez pour Junior.
Эта вилла построена с высоким качеством материалов и очень приятны для глаз.	Cette villa est construite avec des matériaux de haute qualité et est très agréable à l'œil.
Они была вдали от своей семьи...	Elle est loin de sa famille.
Но для многих современных оккультистов история Нимрода далеко не закончена.	Mais pour de nombreux occultistes modernes, l'histoire de Nimrod est loin d'être terminée.
Однако этот симптом является далеко не единственным.	Mais ce symptôme est loin d'être le seul.
Вилла была летней резиденцией императрицы Евгении.	La villa est la résidence estivale de l'impératrice Eugénie.
Исландия находится далеко от материковой части Европы и Соединенного Королевства недалеко от Северного полюса.	L'Islande est loin de la partie continentale de l'Europe et du Royaume-Uni près du pôle Nord.
Этот орган не является фрагментированным и сложным.	Cet organe est loin d'être fragmenté et complexe.
Наша система образования далека от идеальной.	Notre système d'éducation est loin d'être parfaite.
Вилла успешно располагается по отношению к трассе.	La villa est extrêmement bien située par rapport au réseau routier.
Именно он был постановщиком боев на холодном оружии во всех частях этого фильма.	Il est loin le tueur de sang froid évoqué durant tout le film.
И эта цифра далеко не является максимальной.	Cette estimation est loin d'être maximum.
Красная коробка стоит далеко от зеленого куба.	La boîte rouge est loin du cube vert.
Пока еще мы далеки от окончания этой работы.	On est loin d'avoir fini ce travail.
Его стремление покончить с Наполеоном не получило единодушной поддержки в российском правящем классе.	Son objectif d'en finir avec Napoléon, est loin d'être unanimement partagé par la classe dirigeante russe.
Логика такого умозаключения далеко не убедительна.	La logique de ce raisonnement est loin d'être convaincante.
Зрение у новорожденных далеко от идеала.	La vision des nouveau-nés est loin d'être idéale.

Но подходит фотоэпиляция далеко не каждой женщине.	Mais la photo-épilation est loin de convenir à chaque femme.
Это не вся ширина моих способностей.	C'est loin d'être l'étendue de mes capacités.
Этот случай далеко не первый в Европе.	Cette histoire est loin d'être la première en Europe.
Вилла оснащена охранной сигнализацией и сейфом.	La villa est équipée d'une alarme et d'un coffre-fort.
А с ней точно не соскучишься.	Elle est loin de s'ennuyer.
Настолько это далеко от ее реальных возможностей.	Et il est LOIN de son véritable potentiel.
Хотя это отношение далеко не непосредственное.	Toutefois la relation est loin d'être directe.
Еще не так давно итальянский футбол был самым сильным в Европе.	Il est loin le temps où le football italien était l'un des plus regardés en Europe.
Перечисленный список растений далеко не исчерпан.	La liste des plantes énumérées est loin d'être exhaustive.
Жизнь в арктической части Канады очень далеко от комфорта и удобства.	La vie au CANADA est loin d'etres le confort.
Он вдали от дома в первый раз.	Il est loin de la maison pour la première fois.
В данном случае сопротивление не бесполезно.	Toute résistance est loin d'être futile dans ce cas.
Эта великолепная вилла продается на флорентийских холмах недалеко от города.	Cette magnifique villa est à vendre dans les collines florentines à la périphérie de la ville.
Эта вилла расположена рядом с природным парком Кап де Креус в...	Cette villa est située à côté du parc naturel du Cap de Creus et dans le quartier...
Несмотря на эти меры об обращении вспять тенденции уничтожения природных ресурсов говорить отнюдь не приходится.	En dépit de ces mesures, la tendance à la destruction des ressources naturelles est loin d'être inversée.
Хотя они вовсе не являются альтернативой неолиберализму.	Pourtant elle est loin d'être une alternative au néo-libéralisme.
Экономический рост на Юге не решил всех проблем.	La croissance économique du Sud est loin d'avoir résolu tous les problèmes.
Однако борьба военного правительства Соединенных Штатов против родословных семей далека от завершения.	Cependant, la lutte du gouvernement militaire des Etats-Unis contre les lignées familiales est loin d'être terminée.
Но реальность этого места далека от таких описаний.	Mais la réalité de cet espace est loin d'être de telles descriptions.
Однако это далеко не всесторонний анализ.	Cependant, cette analyse est loin d'être exhaustive.
Между тем положение в отступающей русской армии было далеко не блестящим.	Et pourtant à ce moment la situation réelle de l'armée russe est loin d'être brillante.
Внимание Но это не в ваших интересах.	Mais attention, ceci est loin d'être dans votre intérêt.
Мобильность капитала обычно далеко не совершенна.	Deuxièmement, la mobilité des capitaux est loin d'être parfaite.
Россия очень далека от гражданского общества.	L'Etat est loin de la société civile.
Наполнение наших сайтов далеко от идеального.	L'organisation de mon site est loin d'être parfaite.

Первый этаж виллы закрыт и недоступен для проживания.	Le premier étage de la villa est fermé et n'est pas accessible pendant les séjours.
А ему еще столько предстоит показать.	Et il est loin d'avoir fini.
Она точно не в моем вкусе.	Elle est loin d'être mon genre.
Ну а там уже не далеко и до полного разрушения.	C'est loin de la destruction totale.
Однако их происхождение было далеко не королевским.	Mais leur accueil est loin d'être royal.
Вроде до Римской империи нам еще далеко.	On est loin de l'empire romain...
И ваш путь не у моей машины.	La vôtre est loin de cette voiture.
Однако уже тогда он был далек от ортодоксального марксизма.	Bref, on est loin de l'orthodoxie marxiste.
Все в этом здании самое лучшее.	Tout dans cette villa est le meilleur.
Она находится далеко от туристических троп...	On est loin des sentiers touristiques...
Деревня также находится в непосредственной близости от нескольких великолепных пляжей.	Cette villa est également proche de plusieurs magnifiques plages.
Но это отнюдь не является гарантией...	Mais c'est loin d'être sûr...
Однако подобное положение дел присуще далеко не всем странам и регионам мира.	Cette situation, cependant, est loin de concerner tous les pays et toutes les régions du monde.
Он в стороне от всех сплетен.	Il est loin de toutes les disputes.
Этот список убитых журналистов далеко не полон.	Cette liste de journalistes disparus est loin d'être exhaustive.
Но в токенах находится далеко не весь объем средств.	Au Togo, on est loin de ce montant.
Вилла окружена рядом выходящих на юг террас с гостиной и обеденной зонами.	Villa est entourée d'une série de terrasses orientées au sud, avec salon et salle à manger.
Но связь между научными знаниями и убеждениями далека от ясности.	Mais la relation entre les connaissances scientifiques et la croyance est loin d'être claire.
Однако подобное упрощение далеко от истины.	Mais, cette catégorisation est loin d'être aussi simple.
Вилла расположена в тихой урбанизации Серра Брава.	La villa est située dans la tranquilité de l urbanisation de Serra Brava.
Брачный договор является далеко не бесплатным.	Un divorce est loin d'être gratuit.
Мы были очень далеко от ведущих команд.	On est loin des équipes de tête.
Данное место далеко от привычных троп путешественников.	Ce séjour est loin des destinations habituelles des voyagistes...
Влюбленный же далек от всего этого.	L'amour est loin de tout ça.
Такой выбор является далеко не очевидным.	Ce choix est loin d'être évident.
Однако потенциал повседневного использования велосипедов исчерпан далеко еще не до конца.	Mais le potentiel d'utilisation du vélo dans les déplacements quotidiens est loin d'être pleinement exploité.
А она тебе даже не друг.	Et elle est loin d'être ton amie.

Но вы этого не очень хотите.	Mais cette idée est loin de vous réjouir.
Он все еще стесняется своей цели.	Il est loin de son objectif.
Мы еще далеки от достижения цели осуществления одного успешного социального или экономического проекта в каждом округе.	L'objectif d'un projet social ou économique exécuté avec succès dans chaque district est loin d'être atteint.
Красивая вилла в окружении зелени и находится всего в нескольких шагах от моря.	La belle villa est entièrement entourée de verdure et se trouve à seulement quelques pas de la mer.
Жан Поль Бельмондо далеко не красавчик.	Jean-Paul Belmondo est loin d'être à bout de souffle.
Однако даже избрание чернокожего гражданина США президентом страны не разрешило расовый вопрос.	Mais l'accession du premier noir à la présidence des Etats Unis est loin d'avoir réglé la question raciale.
Расположение находится слишком далеко от окна.	Le fauteuil est loin de la fenêtre.
И фильм очень далек от книги.	En cela aussi, le film est loin du livre.
Однако остров Эбейе далеко не рай.	Pourtant, l'île de Cuba est loin d'être un paradis.
Европа была ещё далека от этого.	L'Europe est loin de celà.
Однако объем его производства еще далек от удовлетворения даже собственных потребностей страны.	Mais la production est loin de couvrir ses propres besoins.
Вне виллы просторная комната с несколькими террасами и солнечными ваннами.	En dehors de la villa est spacieuse avec un certain nombre de terrasses et de bains de soleil.
Дом построен на двух уровнях и...	La villa est construite sur deux niveaux et...
Она была без меня слишком долго.	Elle est loin de mes bras depuis trop longtemps.
Она не видела маму уже неделю.	Elle est loin de sa mère depuis une semaine.
Но этот пример далеко не первый.	Mais cet exemple est loin d'être le premier.
Однако реальность далека от их веры.	Cependant, la réalité est loin de leur conviction.
Однако американская винтовка далеко не идеальная.	American Sniper est loin d'être parfait.
Вилла доступна для аренды круглый год.	La villa est disponible à la location toute l'année.
Вся вилла окружена садом и расположена в очень тихом жилом районе.	Toute la villa est entourée de jardin et se trouve dans un quartier résidentiel très calme.
Решение проблемы развития альтернативной энергетики еще весьма далеко от своего завершения.	Hélas, la mise au point d'une énergie de remplacement est loin d'être arrivée à son terme.
Однако задача оппозиции еще не выполнена.	Mais la tâche de l'opposition est loin d'être terminée.
Это не кто попало с улицы.	C'est loin d'être un inconnu dans la rue.
Однако мир профессий далеко не статичен.	Cependant, le monde des professions est loin d'être statique.
Мир далек от достижения целей в области очистки воды.	En revanche, le monde est loin d'atteindre l'objectif relatif à l'assainissement.
Действительность сильно отличается от мнения большинства.	Ta réalité est loin de celles de la majorité.

Рынок в Китае далек от насыщения.	En Chine, le marché est loin d'être stabilisé...
Издержки пиратства для Сомали и международного сообщества весьма значительны.	Ce que la piraterie coûte à la Somalie et à la communauté internationale est loin d'être négligeable.
Вместе с тем в развивающихся странах доступ к базовым финансовым услугам отнюдь не является повсеместным.	Or, dans les pays en développement, l'accès aux services financiers de base est loin d'être universel.
Однако история мышьяка и других токсичных красок на этом не кончилась.	Cependant, l'histoire de l'arsenic et d'autres substances toxiques est loin d'être terminée.
Право на приемлемое жилье для всех отнюдь не реализовано даже в развитых странах.	Le droit à un logement convenable pour tous est loin d'être réalisé, même dans les pays développés.
Его вчерашнее осуждение было далеко не удовлетворительным.	Le débat d'hier est loin d'être suffisant.
Промышленная интеграция еще далека от завершения.	L'intégration industrielle est loin d'avoir été menée à son terme.
Но Наталье не долго быть в одиночестве.	Natalia est loin d'être seule.
Их сценарий вырубки далек от крайностей.	Leur scénario de déforestation est loin d'être extrême.
Однако он далеко не все расфильтровывает.	Non, c'est loin de tout filtrer.
Показатели изменяются обычно только при далеко зашедшем недуге или в случае сочетанных патологий.	Les indicateurs changent habituellement seulement quand la maladie est loin loin ou dans le cas des pathologies combinées.
Для некоторых матерей мечта о непринужденных и взаимосвязанных отношениях грудного вскармливания далека от реальности.	Pour certaines mères, le rêve d'une relation d'allaitement détendue et connectée est loin de la réalité.
Это далеко не полный список для выбора измерительных приборов данного типа.	C'est loin d'être une liste complète pour la sélection d'instruments de mesure de ce type.
Вилла окружена красивым садом со средиземноморскими растениями и системой автоматического полива.	La villa est entourée d'un beau jardin avec des plantes méditerranéennes et un système d'arrosage automatique.
И его опыт далеко не поверхностный.	Son travail est loin d'être superficiel.
Сегодня такой координации нет и близко.	On est loin d'un tel niveau de coordination aujourd'hui.
Вилла расположена в одном из самых красивых и спокойных районов города Пуэрто-Плата у подножья горы Изабель де Торрес, недалеко от центра города.	Cette luxueuse villa est située dans un des plus beaux et paisibles quartiers de la ville de Puerto Plata au pied du Mont Isabel Torres, non loin du centre ville.
Но для многих современных оккультистов история Нимрода далеко не закончена.	Toutefois, pour beaucoup d'occultistes contemporains, l'histoire de Nemrod est loin d'être terminée.
Однако в действительности суды далеко не независимы.	En réalité cependant, le pouvoir judiciaire est loin d'être indépendant.
Однако отношение анархистов к всеобщему голосованию далеко не всегда одинаково и последовательно.	Cependant l'attitude des anarchistes à l'égard du suffrage universel est loin d'être cohérente et conséquente.
Вилла предлагается к немедленной продаже полностью меблированной и имеет великолепный вид на море и долину.	La villa est proposée à la vente immédiatement entièrement meublée et offre une vue magnifique sur la mer et la vallée.
Но мы очень далеки от американской модели.	On est loin du modèle américain.

Наша постоянная битва с численной стабильностью кода моделирования подвески еще далека от завершения.	Notre bataille constante avec la stabilité numérique du code de la simulation des suspensions est loin d'être terminée.
Этот вывод ни коей мере не нов.	Cette conclusion est loin d'être nouvelle.
Каждая вилла имеет индивидуальный подход с возможностью добавить бассейн или построить четвертую спальню в солярии.	Chaque villa est personnalisable, avec possibilité d'ajouter une piscine ou de construire une quatrième chambre sur le solarium.
УцелевшееПриключения Клементины еще далеки от своего завершения.	Le calvaire de Clémentine est loin d'être terminé.
Их первая встреча далека от идеального знакомства.	On est loin de la rencontre idéale.
Однако далеко не в каждом случае необходимо принимать фармакологическую продукцию.	Cependant, il est loin d'être nécessaire dans tous les cas de prendre des produits pharmacologiques.
Пока мы очень далеки от социальных идеалов.	On est loin de l'idéal social.
Но это является далеко не единственным занятием.	C'est loin d'être le seul métier.
Моя школа находится довольно далеко от дома.	Mon école est loin de ma maison.
Ты будешь далеко от всего этого.	C'est loin de tout ça.
Задача согласования сбалансированной программы работы нашего форума далеко не снята.	La tâche consistant à arrêter un programme de travail équilibré dans notre instance est loin d'être achevée.
Но она остается далека от общественной жизни.	Il est loin de la vie publique.
Но это было так далеко от автозвука...	Mais on est loin du son...
Эта вилла готова к немедленному постоянному заселению или идеальным инвестициям или просто как дом отдыха.	Cette villa est prête pour l'occupation permanente immédiate ou un investissement idéal ou simplement comme maison de vacances.

الإعلان

New: Reverso for Windows

Translate text from any application
.or website in just one click

Download for free

النتائج: 7126. المطابقة: 0. الزمن المنقضي: 67 ميلّي ثانية.

Powered by NMT, NMT

Reverso

نساعد الملايين من الأشخاص
والشركات الكبيرة على التواصل
بكفاءة ودقة أكبر بجميع اللغات

AA

منتجات

ترجمة نصوص
ترجمة الوثائق
ترجمة في السياق
المصحح اللغوي
مرادفات
التصريف
مزيد

تطبيقات مجانية

Reverso لمستخدمي ماك و ويندوز
Reverso لمستخدمي أندرويد و آي أو إس
Reverso لمستخدمي كروم/ أيدج/ فايرفوكس

عروض

Reverso Premium
Reverso Corporate Translator

الاتصال | عن Context | أحكام وشروط | إعدادات الخصوصية | سياسة الخصوصية | الاعتبارات القانونية | وظائف

© 2023 Reverso Technologies Inc. جميع الحقوق محفوظة.